

ARUBAANSE COURANT



Diario  pa Aruba

DRINK ALWAYS
ORANGE CRUSH
from
Tropical Bottling Co.
call: 1773

Instala aireacondicionado na Bocas AWOR!



tel. 2170

ANJA 21 — DIASABRA 6 FEBRUARI 1960 — Nr. 3655

Debate sensacional prome cu raad a proba e emprestito di cinco miljon

Fichi Croes ta causa gran confusion cu un carta e ta lesa

O'STAD - Diahuebs Eilandsraad di Aruba a trata e proposicionnan di Bestuurs College tocante un emprestito di cinco miljon florin pa cubri gastuna extra en conexion cu e proyecto di awa pa tres miljon y pa financiacion di e extension di e hydroponics, proyectonan di capital pa watervoorzieningsdienst, eventualmente cobamentu di entrada di haf y desarrollo di cultura di aloe, tur esaki huntu pa mas o menos dos miljon. Despues di oranan largo di debate violento y sensacional, e proposicion por ultimo a worde aproba cu nuebe voto na fabor y siete en contra. E nuebe votonan tabata di e miembronan di e fraccion di .P.A. y esan cu a vota contra e proposicion tabata, A.V.P., P.D.C. y U.N.A. (deputado Wernet no tabata presente durante e votacion). Tabata ausente e miembronan E. Lacle (AVP) y D.C. Mathew, L.A.I. Chance y Jose Geerman (PPA).

E carta

Un sensacion grandi tabata e carta cu senjor Porfirio Croes a lesa, cua segun e ta laga sa ta di ministro J. E. Yrausquin (apesar cu solamente e la usa e nomber „Juancho".) Den e carta e autor lo a scirbi cu Fichi, kende durante januari 1958 poco prome cu e mester a presenta dilanti di huez, no mester a preocupele cu nada. Cu e convenio entre autor dje carta, Fichi y senjor E. O. Petronia tocante su cas lo ser mantene. E convenio aki lo ta contene, segun e carta cu senjor Croes ta lesa, cu di e proyecto di awa lo sali 50% pa e gastunan, di e hotel 40% y di e farm 10%.

Ta claro cu lesamentu dje carta aki a forma un sensacion enorme. E carta aki te hasta a hasi Ministro Yrausquin disidi pa pone un anuncio grandi den e prome pagina di „Arubaanse Courant" di awe, un carta abierta na senjor Croes, den cual e ta desafia Croes pa bai cu e carta serca huez, pa laga esaki confirma cu e ta autentico, y si ta asina cu e lo entrega su puesto di Ministro y sali foi politica y regala senjor Croes tur su propiedadnan. Pero si senjor Croes no bai na justicia anto e ta declare un calumniador miserable di kende pueblo di Aruba mester worde spierta.

E emprestito

Por lo de mas e reunion a cuminsa masha trankilo, e prome puntonan dje agenda a pasa calma bou martin dje presidente F. J. C. Beaujon, senjor A. I. W. Wijngaarde a tuma lugar di senjor F. Hernandez, y a worde instala como miembro di raad y e asunto dje emprestito ta cuminza

Senjor C. A. Eman (AVP) mes ora a bai na expresa e palabranan manera „gastamentu di placa di comunidad sin responsabilidad". E ta declara cu gobierno mester hiba un direccion financial cu masha prudencia, te na ultimo cen. „E Bestuurscollege aki ta biba den e gran speranza y ta pensa: Despues di nos ta bini e zondvloed." Nos a hala atencion riba esaki diferente biaha caba, pero nos stem lo keda uno cu ta sclama den sabana". Senjor Eman tabata desea di mira tur e contractnan, convenionan y cosnan asina, tambe e rapport di accountant. E kier sa ta kiko a pasa exactamente cu e placa dje fabrika di awa. „E placa aki a bai den sacu di personanan den cual e no mester a bai, nan a hunga cu e placa aki." Ademas e no ta di acuerdo cu B. C. a usa placa di caha pa e proyecto aki, y tambe senjor Eman ta lansa un atake contra e hydroponics. E ta bisa cu nan kier hinka e placa aki den cria di bestia. E ta anuncia un mocion tambe den cual e ta pidi pa forma un raadscommissie, cual lo worde encarga pa investiga tur e papelnan cu tin di hasi cu e proyecto di awa.

Senjor L. V. Britten tabata spanta cu e gastunan total lo no keda na e 23 miljon, pero cu tal vez lo bira mas haltu ainda. Despues e ta lesa algun partinan — cual segun e ta bisa — ta di contractnan entre Singmaster & Breyer y e agente na Aruba, e firma Petrona & Croes. Den e parafonan aki ta resulta porcientonan cu e agente local tabata gana.

Senjor D. Fleming (AVP) ta opina cu no ta recomendable pa aproba pa un credito extra prome cu mira tur e rapportnan y otro papelnan. Orador ta hanya cu e politica di B.C. ta peligroso. Prome B.C. a bisa, cu e aumento di winstbelasting lo no causa influencia riba e economia, ni pa Lago tampoco. Pero den Esso News tabata scirbi, cu debidamente esaki a hasi effecto riba Lago y e empleadonan.

Senjor E. R. Finck (PPA) ta observa cu pa cierto proyectonan ta existi dos alternativo. Of di antemano ta ser stipula un suma fiho, of nan ta mantene un calculacion y ta paga tur e gastunan cu ta bini acerca segun cu nan lo resulta. Como cu B.C. no por a hanya un oferta fiho pa e construccion completo, nan tabata obliga di accepta e segundo. E tambe ta hanya cu tres miljon ta hopi. Pero apesar cu ta e pagador di belasting ta floha prome, e proyecto mes despues lo cubri su gastonan. „15% diferencia no ta tantu grandi", asina senjor Finck ta hanya. Refiriendo na e agente, orador ta bisa, cu Singmaster no kier a traha sin un agente local, y cu a worde hasi tres oferta y cu Firma Petrona & Croes tabatin e oferta di mas barata. Pakiko un comision awor, senjor Finck ta puntra. Senjor Eman a priminti cu e mes lo a presenta cu e pruebanan („mi mester por controla nan prome" - Eman ta interrumpi).

Senjor Max Croes (AVP) ta hanya stranja cu ainda nan no a regla financiacion di un proyecto cu a cuminza algun anja pasa caba. E ta opina cu bestuurscollege por a hanya un mihor contract y pakiko nan no a tene un openbare aanbesteding e tempo ei. Si tin un trabou chikitu di cinco mil florin, esaki ta bai via un openbare aanbesteding, pakiko no tabata mescos cu e proyecto grandi aki? E ta puntra pakiko B.C. no a laga raad duna su opinion tambe ora cu e sueldo di obreronan dje proyecto a worde pasa pa e escala di gobierno (cual tabata un dje motibunan cu B.C. a duna cu ta causa dje gastunan extra - Red.) y e ta observa cu nan a importa trahadornan estranhero riba escala grandi. E ta declara tambe cu e ta contra e proposicion aki, e lo a duna su aprobacion, si ta solamente pa e dos miljonnan pa e otro proyectonan, contal cu e dos ton pa e hydroponics ta intenciona pa e cunukeronan chikitu riba e isla.

PETROLEO

Senjor A. Werleman (UNA) ta considera e proposicion den dos parti, e prome cu ta e tres miljon pa e proyecto, y e otro cu ta e dos miljon pa e resto. Como cu e no kier carga ningun responsabilidad tocante e proyecto di awa e ta declara di vota contra e proposicion ei. E otro parti lo a hanja su aprobacion (despues cu e la mira e rapportnan di hydroponics), pero como cu tur cos aparentemente ta forma den un global huntu, e ta sintiele obliga di no duna su voto.

Senjor Lacle (PPA) tabata contentu cu e exploracion di mineralnan lo principia. S i nos hanya petroleo na Aruba anto e saki lo bira e isla di mas importante den Caribe."

Senjor F. Kelly (PPA) si ta hanya cu e diferencia ta razonable. „Ta consecuencia di henter e proyecto." E ta hanya cu e proyecto ta bon. Antes tres cuarto dje isla tabata sin awa, awor casi tur hende tin un conexion di awa. E gastunan extra facilmente lo por worde controla. Flete a subi enormemente, obreronan a gana mas placa.

Senjor P. Croes (PDC) ta tene su curazon cu e gastunan lo bira mas haltu ainda, pasobra e cifranan definitivo te ainda no a worde presenta. E ta duda si ta salarionan mas haltu na e trahadornan ta e causa principal. Como miembro di Eilandraad cu sintimentu di responsabilidad e ta desea di mira tur e papelnan. E ta hanya cu B.C. tin e deber di entrega e comprobantenan completo.

Sapo y culebra

Deputado Henriquez a cuminza cu reclamonan contra prensa, apesar sin menta nomber di ningun corant E ta ripiti cabeznan di articulonan cu a sali den dos corantnan tocante e prome articulo dje emprestito en kestion. Segun e cabeznan dje articulonan ta sali como si fuera accountantsdienst a descubri cu mester di tres miljon mas acerca pa e proyecto di awa. Esaki ta loke senjor Henriquez ta yama un „mentalidad degenerado", kende cu „intencionalmente a forma e conclusion aki."

Un conclusion cu lo laga pasa cu e otro departamentonan di gobierno manera financia y watervoorzieningsdienst lo

Sigui lesa riba pag. 2

FATUM — Tel.: 1845
Pa tur bo aseguronan

CARTA ABIERTA NA FICHI CROES

En conexion cu loque bo a bisa den reunion di Eilandsraad diawebs anochi dia 4 di februari, mi ta DESAFIABO pa entrega e carta di mi cu bo ta bisa cu bo tin den bo poder, na Officier van Justitie y si mi firma ta autentico y original (no falsifica pa bo) anto lo mi haci lo siguiente:

a. entrega mi puesto como Ministro y sali completamente for di politica (loque abo y AVP ta desea).

b. regalabo tur mi propiedadnan.

Si bo no por produci e carta cu mi firma autentico y original, anto bo ta un calumniador miserable, cu ta busca di shusha otro hende pasobra bo mes ta shushi.

Mi ta hasi e publicacion aki pa spierta pueblo kende bo ta y ki peligro bo ta pa comunidad di Aruba.

Aruba, 5 di februari di 1960

(Juancho Yrausquin)

